Porównanie tłumaczeń Kaznodziei 3:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Czas rozdzierania i czas zszywania; czas milczenia i czas mówienia. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jest czas rozdzierania i czas zszywania; jest czas milczenia i czas mówienia. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Czas rozdzierania i czas zszywania, czas milczenia i czas mówienia; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Czas rozdzierania, i czas zszywania; czas milczenia, i czas mówienia; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | czas darcia i czas zszywania; czas milczenia i czas mówienia; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | czas rozdzierania i czas zszywania, czas milczenia i czas mówienia, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Jest czas rozdzierania i czas zszywania; jest czas milczenia i czas mówienia. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jest czas rozdzierania i czas zszywania, czas milczenia i czas rozmów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | czas rozdzierania i czas zszywania, czas milczenia i czas mówienia. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | czas rozdzierania [szat] i czas zeszywania, czas milczenia i czas mówienia, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | час роздерти і час зішити, час мовчати і час говорити, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Czas rozdzierania i czas zszywania; czas milczenia i czas mówienia. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | czas rozdzierania i czas zszywania; czas milczenia i czas mówienia; |